



Social Security

殘障者工作—我們 可提供怎樣的幫助

2012

www.socialsecurity.gov

與社會安全局聯絡

請參觀我們的網站

我們的網站 www.socialsecurity.gov 有介紹社會安全局各項福利計劃豐富的資料。還可以在網站上：

- 申請退休、殘障、聯邦醫療保險補助福利；
 - 尋找當地社會安全辦事處的地址；
 - 索取 Social Security Statement 「社會安全收入報表」；
 - 申請補發聯邦醫療保險卡；
 - 索取我們的出版刊物。
- 其中部份服務僅用英語提供。

請撥打我們的免費電話

除瀏覽我們的網站外，亦可以撥打免費電話 **1-800-772-1213**。所有通話均會保密。如果您講西班牙語，請按 2。講任何其他語言者，請按 1，在英語自動語音提示期間請不要掛斷電話並保持安靜，等候代表接聽電話。代表會聯絡翻譯員協助您通話。翻譯服務不收取任何費用。電話服務時間為星期一到五早上 7 點到晚上 7 點。一般而言，在星期二以後來電，等候時間會較短。亦可透過全天 24 小時的自動語音電話獲取英語資訊。如果您是完全失聰或聽障人士，可以撥打文字電話專線號碼 **1-800-325-0778**。

同時，為了確保您獲得禮貌而準確的服務，我們會監聽某些電話的內容。

目錄

我們給您工作上的幫助.....4

略談社會安全福利對
工作的鼓勵5

工作收入會怎樣影響
您領取的福利？6

如果您在工作且在領
取社會安全殘障福利，
需要報告什麼？6

如果您失去工作7

對失明工作者的特殊規定.....7

社會安全生活補助金
工作激勵概覽7

工作收入會怎樣影響您領
取的SSI金額？.....9

如果您在工作且在領取社
會安全生活補助金，
需要報告什麼？9

您的醫療補助將能維
持多久 10

我們給您工作上的幫助

如果您正在領取殘障福利並且有興趣工作的話，我們有個好消息。社會安全福利對工作的鼓勵與工作券的計劃可以給與您幫助。

我們有特殊規定允許在正領取社會安全殘障福利或社會安全生活補助金 (SSI) 的人可在工作的同時領取每月的福利。

並且，在因為您的病情而無法繼續工作時，便可以再恢復領取福利—而不必重新申請。

對工作的鼓勵包括：

- 在一段時間內，工作並可以繼續領取福利；
- 當工作時可以繼續享有聯邦醫療保險或醫療補助；
- 對於開始一種新工作的教育，訓練與復職的協助。

社會安全福利與社會安全生活補助金的規定各有不同。我們會在本小冊中分別解釋每種計劃下的規定。社會安全福利的規定從第 5 頁開始，社會安全生活補助金的規定從第 8 頁開始。

但是，不管你正在領取社會安全福利或社會安全生活補助金 (SSI)，務必立即通知我們您何時開始或停止工作或者是否有任何其它可能影響您的福利的變化發生。

如果您希望工作，工作券的計劃可能對您也有幫助。您可以免費得到職業重建，培訓，就業轉介和其它就業方面的協助。在您使用該券並在爭取重返工作方面及時取得進展期間，您將不用接受醫療評估。

如需更多有關工作券計劃的資訊，請打免費電話**1-866-968-7842**（或使用文字電話**1-866-833-2967**）。也可以打免費電話索取您的*Your Ticket To Work*（工作券與自足計劃，出版編號05-10061）該出版物僅有英文版。

您也可以上網查詢有關工作券計劃的資訊 www.choosework.net。

略談社會安全福利對工作的鼓勵

(社會安全生活補助金計劃的規定從第 8 頁開始。)

工作嘗試期—工作嘗試期允許您在九個月的時間裏去考驗自己的工作能力。在您的工作嘗試期間內，不管工作收入的多少，只要向我們彙報您在工作，並且仍然符合殘障的條件，便可以領取每月所有的福利。在 2012 年，試用月是指任何您的月收入總額超過 \$720 的月份，或者，如果您從事個體經營，是指每月的收入超過 \$720 (除去開支) 或您個體經營的每月工作時間超過 80 小時的月份。

福利資格延長期—在工作嘗試期結束之後，您有三十六個月的時間當月收入不屬於“富足的報酬”時，也可以在工作同時領取福利。在 2012 年，我們通常將超過 \$1,010 的收入水平 (失明者的標準為 \$1,690) 認定為富裕水平。

迅速恢復福利資格—當福利因您的月收入屬於富足的報酬而停止後，如果因健康狀況而無法繼續工作，在五年之內您可以提出讓我們立即重新開始您的福利。您將無需填寫新的申請殘障福利的表格，並且在等候復查是否依然殘障的決定時，可以領取福利。

繼續享有聯邦醫療保險—如果您的社會安全殘障福利因您的收入而停止，但是您依然具有殘障，免費的聯邦醫療保險的 A 部分將會從九個月的工作嘗試期結束後持續至少九十三個月。在此之後，您還能以每月支付保險費的方式購買 A 部分。如果您想要有聯邦醫療保險 B 部分的保險，便必須繼續繳付保險費。如果您想停止 B 部分的保險，一定要提出書面申請。如果你有醫保 B 部分覆蓋面，你要繼續支付保費。如果你想結束你的 B 部分覆蓋面，你必須以書面形式請。

因殘障而導致的工作開支—如果您工作，也可能需要為某些物品或服務支付正常人所沒有的額外開支。例如，因為您的病情，您可能需要乘坐出租車而不是公交車上班，或者需要支付諮詢服務的費用。我們在計算您的月收入時，可能會先扣除這些費用，再確定您是否仍然有資格領取福利。

工作收入會怎樣影響您領取的福利？

在工作嘗試期的期間，工作的收入沒有最高限額。在三十六個月的福利資格延長期間，通常您的月收入不可以超過\$1,010，否則福利將會停止。但是，我們在計算您的收入時一定會扣除您因殘障引起的工作開支。。如果您有額外的工作開支，即使實際上超過我們稱之為有富足報酬的收入限額\$1,010，也可能因有工作開支而還可以繼續領取福利。有富足報酬收入的限額通常是每年增加。

我們從您的收入中扣除因殘障而導致的工作開支之後再決定您是否符合領取福利的資格。這些開支可以包括因工作而需要的任何物品或服務的費用，即使這些物品或服務也可以是用於日常生活所需。其中包括處方藥共付額、諮詢服務、（在某些情況下的）上下班的交通費用、個人護理或職業培訓者、輪椅或任何專用工作設備等費用。

如果您在工作且在領取社會安全殘障福利，需要報告什麼？

如果您因殘障獲得社會安全福利，您必須立即告知我們以下時間：

- 您開始或停止工作的時間；
- 您的職責、工時或薪水發生改變的時間；或
- 您開始支付因殘障引起的工作開支的時間。

您可以通過電話、電子郵件或親自上門通知您工作中的變化。您可以訪問我們的網站瞭解當地社會安全局辦事處的位置資訊，網址為www.socialsecurity.gov。我們將會給你開收據以驗證您的報告。保存好此收據以及所有您從社會安全局得到的其它重要文件。

如果您失去工作

如果在工作嘗試期間失去工作，您的福利將不會受到影響。如果是在三十六個月資格延長期間失去工作，請立即通知我們，如果仍然具有殘障，您的福利便可以立即恢復。

對失明工作者的特殊規定

如果您是失明，並且在領取社會安全福利時工作，便有特殊的規定。

- 在2012年，您的月收入可達到\$1,690也不會影響到您的福利。
- 如果您的收入過高而無法領取殘障福利，仍然可以符合資格得到殘障的“凍結期”。這是指當我們在計算您將來的福利金額時，將不把您因殘障而沒有收入或收入很低的年份計算在內。

這種計算方法對您有利，因為福利金額的計算是根據從畢生的工作收入中的最高收入中得來。如需更多有關失明人士的特殊規定，請索取*If You Are Blind And Have Low Vision—How We Can Help* (失明或弱視者—我們怎樣給以幫助，出版編號05-10052) 該出版物僅有英文版。

社會安全生活補助金工作激勵概覽

(社會安全殘障福利的規定從第 5 頁開始。)

繼續領取社會安全生活補助金—社會安全生活補助金的發放對象是 65 歲的人、盲人或殘疾人士，且只有有限的收入或財產。如果您是殘疾人且身有殘障卻繼續工作，您可以繼續領取社會安全生活補助金，直到您的收入，加上任何其他收入，超過了 SSI 收入限額為止。但儘管您的 SSI 停止，如果您的收入是在所居住的州定限額之內，您的醫療補助通常將會繼續。

迅速恢復福利資格—如果我們停止您的福利是因為您的收入，並且您又因健康狀況而無法繼續工作，您可以提出讓我們重新恢復您的福利。如果是在福利停止後的五年之內提出要求，您將無需填寫新的申請殘障福利的表格。

因殘障而導致的工作開支—如果您工作，您可能需要為某些物品或服務支付正常人無需支付的額外開支。例如，因為您的病情，您可能需要乘坐出租車而不是公交車上班，或者需要支付諮詢服務的費用。我們在計算您的月收入時，可能會先扣除這些費用，再確定您是否仍然有資格領取福利。

實現自立的計劃—如果我們批准了您的工作計劃，而該計劃將會降低您對社會安全生活補助金的依賴或有助於您脫離領取 SSI 的行列，則我們在計算您目前的收入和財產對您的福利金額有何影響時，不會將您用於實現工作計劃的任何金額計算在內。如需更多資訊，請索取殘障者工作—實現自立的計劃指南（出版編號 05-11017）。

殘障的學生—二十二歲以下的學生或二十二歲以下參加定期訓練課程的人士，當我們計算您的 SSI 補助金額時，2012 年，我們將不計算月收入在 \$1,700 或以下的收入。（2012 年最多不得超過 \$6,840）。

工作收入會怎樣影響您領取的SSI金額？

您每月的SSI補助額決定於您的其它收入。通常，當您其它的收入高時，SSI補助額就相對降低。所以，當您的收入高於SSI的限額時，您的補助金便會停止。然而，當您的收入低於SSI的限額時，補助金將會自動開始。您只需要在收入減少或停止工作時通知我們。

如果，除了SSI補助金以外，您的唯一收入便是工作收入，我們將不計算月收入一開始的\$85。此後，每收入一塊美金，我們從您的SSI補助金中扣除五十美分。

例如：您在工作且每月收入為 1000 美元。除了 SSI與您的工作收入以外，您沒有任何其它收入。

\$1,000

-\$85

\$915 除以2 等於\$457.50

我們會從您SSI補助金中扣除\$457.50。

您可能符合“達到自立的計劃”而將允許使用您的收入與資產用已達到特定的工作目的。在我們用您目前的收入與資產來計算補助金額時，這些資金將不被包括在內。

如果您在工作且在領取社會安全生活補助金，需要報告什麼？

如果您在領取社會安全生活補助金，您必須立即告知我們以下時間：

- 您開始或停止工作的時間；
- 您的職責、工時或薪水發生改變的時間；或
- 您開始支付因殘障引起的工作開支的時間。

您必須通過以下方式報告您的月收入：

- 不遲於下個月的第六天撥打我們的免費電話 1-800-772-1213，或
- 不遲於下個月的第十天將您的工資單郵寄或親自帶到當地社會安全局辦事處。

您可以訪問我們的網站瞭解當地社會安全局辦事處的位置資訊，地址為 www.socialsecurity.gov。我們將會給你開收據以驗證您的報告。保存好此收據以及所有您從社會安全局得到的其它重要文件。

大多數人可以通過電話撥通我們的自動化薪水報告系統的號碼報告其薪水。通過電話報告月收入可以節省紙張、郵資和時間，您不再需要複印、傳真或郵寄收入證明到當地社會安全局辦事處。與社會安全局聯絡並報告您的收入。要獲取有關報告收入的更多資訊，請索取在領取社會安全生活補助金時報告您的薪水 (SSI) (出版編號 05-10503。僅提供英語版本。)

您的醫療補助將能維持多久

一般來說，即使在SSI補助金停止後，但如果您的收入未達到一定標準，醫療補助將繼續有效。收入的標準各個州不同，並且是根據所居住州的保健費用而定。（我們可以告訴您所居住州的醫療補助的標準）但是，如果您的保健費用高於所定標準，即使收入高也可能保留您的醫療補助。在多數州裏，為繼續享有醫療補助，您必須：

- 需要醫療補助方可工作；
- 在沒有SSI的情況下，無能力支付保險範圍類似的醫療健康保險的費用；
- 繼續具有殘障的條件；
- 仍然具備其它所有領取SSI的符合條件。

如果您根據這些規定符合資格得到醫療補助，我們將會定期復查您是否仍然符合殘障或失明的條件，並查看您的收入是否仍然低於所居住州的標準。

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10095-CH
Working While Disabled—How We
Can Help (Chinese)
August 2012